



Government
of Canada

Canadian General
Standards Board

Gouvernement
du Canada

Office des normes
générales du Canada

CAN/CGSB-3.5-2004
AMENDMENT No. 2
MODIFICATIF N° 2
Incorporates Amendment No. 1
Incorpore le modificatif n° 1

ICS 75.160.20

AMENDMENT

April 2007

Unleaded Automotive Gasoline

MODIFICATIF

Avril 2007

Essence automobile sans plomb

©HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA,
as represented by the Minister of Public Works and
Government Services, the Minister responsible for the
Canadian General Standards Board, (2007). No part of this
publication may be reproduced in any form without the prior
permission of the publisher.

© SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA,
représentée par le ministre des Travaux publics et Services
gouvernementaux, le ministre responsable de l'Office des
normes générales du Canada (2007). Aucune partie de cette
publication ne peut être reproduite d'aucune manière sans la
permission préalable de l'éditeur.

Canada

Experience and excellence

Expérience et excellence



- 1. SCOPE**
- Add the following new par. 1.2:
- *1.2 This standard is not intended to apply to the mixing of oxygenated gasolines and gasolines either at the point of retail sale or after the point of retail sale.
- * Renumber the old par. 1.2 to 1.4 as par. 1.3 to 1.5 respectively.

2. REFERENCED PUBLICATIONS

- 2.1.1 Canadian General Standards Board (CGSB)
- CAN/CGSB-3.0 — Methods of Testing Petroleum and Associated Products:
- Delete the following publication:
- No. 16.1 — Sulphur in Gasoline by Energy Dispersive X-Ray Fluorescence Spectrometry (EDXRF).

Add the following new publication:

- * CAN/CGSB-3.511 — Oxygenated Unleaded Automotive Gasoline Containing Ethanol.
- 2.1.7 Energy Institute (EI)
- Change the paragraph to read as follows:
- * Petro-Canada
- PCM 1005-03-IV Rev. 100 — Determination of the Corrosiveness to Silver of Gasoline and Distillate Fuels using Silver Wool (Rapid Ultra-Sonic Method).

3. DEFINITIONS

3.11 Finished Gasoline

Change the paragraph to read as follows:

- * **Gasoline** — A fuel conforming to the requirements of this standard.

OBJET

Ajouter le nouveau par. 1.2 qui suit:

La présente norme ne s'applique pas aux mélanges d'essences oxygénées et d'essences, que ce soit au point de vente au détail ou après le point de vente au détail.

Remplacer les numéros des anciens par. 1.2 à 1.4 par les numéros 1.3 à 1.5 respectivement.

PUBLICATIONS DE RÉFÉRENCE

- Office des normes générales du Canada (ONGC)
- CAN/CGSB-3.0 — Méthodes d'essai des produits pétroliers et produits connexes:
- Supprimer la publication qui suit:
- N° 16.1 — Soufre dans l'essence par spectrométrie de fluorescence X à dispersion d'énergie (EDXRF).

Ajouter la nouvelle publication qui suit:

- CAN/CGSB-3.511 — Essence automobile sans plomb oxygénée contenant de l'éthanol.
- Energy Institute (EI)
- Modifier l'alinéa comme suit:
- Petro-Canada
- PCM 1005-03-IV Rev. 100 — Determination of the Corrosiveness to Silver of Gasoline and Distillate Fuels using Silver Wool (Rapid Ultra-Sonic Method).

DÉFINITIONS

Essence conforme

Modifier le paragraphe comme suit:

- Essence** — Carburant répondant aux exigences de la présente norme.

*Change since previous amendment.

*Changement par rapport au modificatif précédent.

3.12	<p>Point of Blending</p> <p>Change the paragraph to read as follows:</p> <p>* Oxygenated Gasoline — A fuel conforming to the requirements of CAN/CGSB-3.511.</p>		<p>Point de mélange</p> <p>Modifier le paragraphe comme suit:</p> <p>Essence oxygénée — Carburant répondant aux exigences de la norme CAN/CGSB-3.511.</p>
4.	CLASSIFICATION		CLASSIFICATION
*4.1	Delete the second sentence of the paragraph.		Supprimer la deuxième phrase du paragraphe.
4.1.2	<i>Vapour Pressure Classes</i>		<i>Catégories de tension de vapeur</i>
*	Delete the sentence following the list.		Supprimer la phrase qui suit la liste.
*4.1.4	Delete the paragraph.		Supprimer l'alinéa.
5.	GENERAL REQUIREMENTS		EXIGENCES GÉNÉRALES
	Add the following new par. 5.1:		Ajouter le nouveau par. 5.1 qui suit:
*5.1	The gasoline shall comply with the standard at the point of retail sale except for the volatility parameters covered by the classes in par. 4.1.2 and par. 4.1.3.		L'essence doit être conforme à la norme au point de vente au détail, sauf pour les paramètres de volatilité englobés dans les catégories des al. 4.1.2 et 4.1.3.
*5.1.1	The vapour pressure and distillation classes shall be for the date and geographical area of intended use, with compliance at one of the following:		Les catégories de tension de vapeur et de distillation doivent être pour la date et la région d'utilisation prévue, conformément à l'un des points suivants:
	— Primary terminals — Point of entry into Canada		— Terminaux primaires — Point d'entrée au Canada
*	ReNUMBER the old par. 5.1 to 5.3 as par. 5.2 to 5.4 respectively.		Remplacer les numéros des anciens par. 5.1 à 5.3 par les numéros 5.2 à 5.4 respectivement.
*5.2.2	Change the reference to "par. 5.1" to read "par. 5.2."		Remplacer la référence au «par. 5.1» par la référence au «par. 5.2».
6.	DETAILED REQUIREMENTS		EXIGENCES PARTICULIÈRES
	Specified Limiting Values		Valeurs limites prescrites
*	Change the column heading "CGSB" to read "CGSB (except par. 6.19)."		Remplacer le titre de la colonne «ONGC» par le titre «ONGC (sauf le par. 6.19)».
*6.10	Sulphur content, mg/kg (par. 5.2.3)		Teneur en soufre, mg/kg (al. 5.2.3)
	Change the maximum limit from "300 ² " to "80."		Modifier la limite maximale de «300 ² » à «80».
	Delete footnote 2.		Supprimer la note de bas de page 2.

*Change since previous amendment.

*Changement par rapport au modificatif précédent.

Renumber the old footnotes 3 to 13 as 2 to 12 respectively and change the numbers of their corresponding references accordingly.

Remplacer les numéros des anciennes notes de bas de page 3 à 13 par les numéros 2 à 12 respectivement et modifier les numéros de référence correspondants en conséquence.

* Add Test Method ASTM D 7039.

Ajouter la méthode d'essai D 7039 de l' ASTM.

Delete the reference to the test method CAN/CGSB-3.0 No. 16.1.

Supprimer la référence à la méthode d'essai CAN/CGSB-3.0 N° 16.1.

*6.17 Benzene content,¹⁰ % by volume (par. 6.20)

Teneur en benzène,¹⁰ % en volume (par. 6.20)

* Change the reference to “(par. 6.20)” to read “(par. 6.21).”

Remplacer la référence au «(par. 6.20)» par la référence au «(par. 6.21)».

*6.18 BEN (par. 6.20)¹⁰

Indice des émissions de benzène (par. 6.20)¹⁰

* Change the reference to “(par. 6.20)” to read “(par. 6.21).”

Remplacer la référence au «(par. 6.20)» par la référence «(par. 6.21)».

Add the following new par. 6.19:

Ajouter le nouveau par. 6.19 qui suit:

	Grades 1, 2, 3 and 4		Test Methods	
	Min.	Max.	ASTM (except par. 6.4)	CGSB (except par. 6.19)
*6.19 Silver corrosion (par. 8.2.2), one of the two test methods specified:	—	No. B	—	PCM 1005-03-IV Rev. 100 ³
	—	No. 1	D 4814 (Annex A)	or —
	Qualités 1, 2, 3 et 4		Méthodes d'essai	
	Min.	Max.	ASTM (sauf le par. 6.4)	ONGC (sauf le par. 6.19)
Corrosion de l'argent (al. 8.2.2), une des deux méthodes d'essai prescrites:	—	N° B	—	PCM 1005-03-IV Rev. 100 ³
	—	N° 1	D 4814 (Annexe A)	ou —

* Renumber the old par. 6.19 and 6.20 as par. 6.20 and 6.21 respectively.

Remplacer les numéros des anciens par. 6.19 et 6.20 par les numéros 6.20 et 6.21 respectivement.

* In the footnote 11, change the reference to “par. 6.19” to read “par. 6.20.”

Dans la note de bas de page 11, remplacer la référence au «par. 6.19» par la référence au «par. 6.20».

*Change since previous amendment.

*Changement par rapport au modificatif précédent.

TABLE 2A — Vapour Pressure Class and Distillation Class Characteristics

* For Distillation Class B and 50 percent evaporated, replace the minimum distillation temperature of “70” with “68.” For Distillation Class C and 50 percent evaporated, replace the minimum distillation temperature of “70” with “65.” For Distillation Class D and 50 percent evaporated, replace the minimum distillation temperature of “70” with “65.” For Distillation Class E and 50 percent evaporated, replace the minimum distillation temperature of “70” with “65.”

* Delete footnotes c and d.

* Renumber footnote e as c and change the corresponding reference accordingly.

TABLE 2B — Seasonal and Geographical Schedule^a for Vapour Pressure Classes and Distillation Classes

For Geographical Area V, replace “6D” with “6C” for the month of September and “6E” with “7D” for the month of October.

8. NOTES

8.2 Precautionary Note

Delete this paragraph and replace it with the following title:

Precautionary Notes

Add the following new par. 8.2.1:

8.2.1 ***Incorporating Additives*** — The user is cautioned against incorporating other additives in the gasoline unless detailed test data are first obtained, confirming that performance is improved without harmful side effects.

*Change since previous amendment.

TABLEAU 2A — Caractéristiques des catégories de tension de vapeur et de distillation

Pour la catégorie de distillation B et le pourcentage d'évaporation de 50%, remplacer la température de distillation minimale de «70» par «68». Pour la catégorie de distillation C et le pourcentage d'évaporation de 50%, remplacer la température de distillation minimale de «70» par «65». Pour la catégorie de distillation D et le pourcentage d'évaporation de 50%, remplacer la température de distillation minimale de «70» par «65». Pour la catégorie de distillation E et le pourcentage d'évaporation de 50%, remplacer la température de distillation minimale de «70» par «65».

Supprimer les notes de bas de page c et d.

Remplacer la note de bas de page e par c et modifier la référence correspondante en conséquence.

TABLEAU 2B — Répartition saisonnière et géographique^a pour les catégories de tension de vapeur et de distillation

Pour la zone géographique V, remplacer «6D» par «6C» pour le mois de septembre et «6E» par «7D» pour le mois d'octobre.

REMARQUES

Mise en garde

Supprimer ce paragraphe et le remplacer par le titre qui suit:

Mises en garde

Ajouter le nouvel al. 8.2.1 qui suit:

Incorporation d'additifs — L'utilisateur est averti de ne pas incorporer d'autres additifs dans l'essence, à moins d'obtenir au préalable des données d'essai détaillées confirmant que le rendement est amélioré sans effets secondaires néfastes.

*Changement par rapport au modificatif précédent.

8.2.2 **Fuel Level Sending Units**

Change the paragraph to read as follows:

- * **Fuel Level Sending Units** — Premature failures of some silver alloy fuel level sending units can relate to reactive sulphur species in gasoline.

8.3 **Related Publication**

- * Delete the paragraph in its entirety.
- * Renumber par. 8.4 to 8.4.6 as par. 8.3 to 8.3.6 respectively.

Sources of Referenced Publications

- *8.3.3 Change the paragraph to read as follows:
 - * The publications referred to in par. 2.1.4 may be obtained from ASTM International, 100 Barr Harbor Drive, West Conshohocken, PA 19428-2959, U.S.A., telephone 610-832-9585, fax 610-832-9555, Web site www.astm.org, or from IHS Canada, 1 Antares Drive, Suite 200, Ottawa, Ontario K2E 8C4, telephone 613-237-4250 or 1-800-267-8220, fax 613-237-4251, e-mail gic@ihscanada.ca, Web site canada.ihs.com.
- *8.3.6 Change the paragraph to read as follows:
 - * The publication referred to in par. 2.1.7 may be obtained from the Petro-Canada Web site www.petro-canada.ca/silvermethod/ or by contacting Mr. David Surette at 905-804-4640.

APPENDIX A

REFERENCED ASTM PUBLICATIONS (par. 2.1.4)

Annual Book of ASTM Standards

Add the following new publications:

- * D 4814 Standard Specification for Automotive Spark-Ignition Engine Fuel

*Change since previous amendment.

Capteurs du niveau de carburant

Modifier l'alinéa comme suit:

- * **Capteurs du niveau de carburant** — Des défaillances prématurées de l'alliage d'argent de certains capteurs du niveau de carburant peuvent être liées à des formes de soufre réactif présentes dans l'essence.

Publication connexe

- * Supprimer ce paragraphe en entier.
- * Remplacer les numéros du par. 8.4 à l'al. 8.4.6 par les numéros 8.3 à 8.3.6 respectivement.

Sources de diffusion des publications de référence

- * Modifier l'alinéa comme suit:
 - * Les publications mentionnées à l'al. 2.1.4 sont diffusées par ASTM International, 100 Barr Harbor Drive, West Conshohocken, PA 19428-2959, U.S.A., téléphone 610-832-9585, télécopieur 610-832-9555, site Web www.astm.org, ou par IHS Canada, 1, chemin Antares, pièce 200, Ottawa (Ontario) K2E 8C4, téléphone 613-237-4250 ou 1-800-267-8220, télécopieur 613-237-4251, courriel gic@ihscanada.ca, site Web canada.ihs.com.
- * Modifier l'alinéa comme suit:
 - * La publication mentionnée à l'al. 2.1.7 est diffusée par Petro-Canada, site Web www.petro-canada.ca/silvermethod/, ou en communiquant avec M. David Surette au 905-804-4640.

ANNEXE A

PUBLICATIONS APPLICABLES DE L'ASTM (al. 2.1.4)

Annual Book of ASTM Standards

Ajouter les nouvelles publications qui suivent:

- * D 4814 Standard Specification for Automotive Spark-Ignition Engine Fuel

*Changement par rapport au modificatif précédent.

* D 7039 Standard Test Method for Sulfur in Gasoline and Diesel Fuel by Monochromatic Wavelength Dispersive X-ray Fluorescence Spectrometry

D 7039 Standard Test Method for Sulfur in Gasoline and Diesel Fuel by Monochromatic Wavelength Dispersive X-ray Fluorescence Spectrometry

*Change since previous amendment.

*Changement par rapport au modificatif précédent.